

لجنة استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية

الجلسة ٥٦٥

الجمعة ١٦ حزيران/يونيو ٢٠٠٦، الساعة ١٥/٠٠

فيينا

الرئيس: ج. براشيه (فرنسا)

افتتحت الجلسة حوالي الساعة ١٥/٣٥

أعتقد أن كل الوفود قد قرأت هذه الوثيقة، وقد قمت ببعض المشاورات مع وفد البرازيل وكندا وأعتقد أنهما اتفقا على بعض التعديلات الخاصة بهذه الوثيقة، ولذلك أطلب من وفد كندا أن يقدم لنا الإضافة التي تم الاتفاق مع وفد البرازيل بشأنها. كندا.

الرئيس: أعلن افتتاح الجلسة رقم ٥٦٥ للجنة استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية.

بعد ظهر اليوم سوف نستأنف وننتهي من دراسة البند ١٤، ثم ننتقل بعد ذلك إلى اعتماد تقرير اللجنة للجمعية العامة، جدول الأعمال ١٥.

السيد د. الورث (كندا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً السيد الرئيس. عندما ننظر إلى هذا النص الوارد في الوثيقة CRP.18 في عقد المناقشات التي تمت بشأن اقتراح البرازيل الخاص بإدخال بند جديد وذلك يتعلق بـ International Cooperation in Promoting the Use of Geospatial Data for Sustainable Development. إننا نعتبر أن بعض هذه المؤشرات غير كافية. وكندا لا تريد أن تعيق ما يمكن أن تستفيد منه البلدان النامية من أي مواد خاصة بالفضاء يمكن أن تحصل عليها البلدان النامية. ومساهمة كندا في هذا المجال كثيرة بما في ذلك بعض البرامج [يتعذر سماعها؟] بشأن هذه ... وذلك على حسب بعض الدول التي شككت في [يتعذر سماعها؟] التنمية المستدامة. ونحن نقوم بالتعاون مع

نبدأ الآن في تناول البند ١٤ من جدول الأعمال أي، "مسائل أخرى"، واسترعي انتباهكم إلى الوثيقة CRP.18 والتي تم توزيعها صباح اليوم وهي اقتراحات نصية يمكن أن ترد في التقرير وذلك فيما يتعلق ببند جديد في جدول أعمال اللجنة. الوثيقة CRP.18.

هذه الوثيقة، كما قلت صباح اليوم، من قاموا بصياغة هذه الوثيقة قد وضعوا نصاً يأخذ بعين الاعتبار موقف وفد البرازيل وكذلك الملاحظات التي قدمت من الوفود المختلفة، وبصفة خاصة وفد كندا، واندونيسيا.

أيدت الجمعية العامة، بموجب قرارها ٢٧/٥٠ المؤرخ في ٦ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥، توصية لجنة استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية بأن تزود الأمانة، ابتداء من دورتها التاسعة والثلاثين، بمحاضر مستنسخة غير منقحة، بدلا من المحاضر الحرفية. ويحتوي المحضر الواحد منها على الخطب الملقة بالإنكليزية والترجمات الشفوية لتلك التي تُلقى باللغات الأخرى مستنسخة من التسجيلات الصوتية. وليست المحاضر المستنسخة منقحة أو مراجعة.

كما أن التصويبات لا تدخل إلا على الخطب الأصلية وينبغي أن تدرج هذه التصويبات في نسخة من المحضر المراد تصويبه وترسل موقعة من أحد أعضاء الوفد المعني، في غضون أسبوع من تاريخ النشر، الى رئيس دائرة إدارة المؤتمرات: P.O. Box 500, 1400 Vienna, Austria. وستصدر التصويبات في ملزمة واحدة.



الرئيس: السيد ممثل كندا، هل يمكن أن تقدم هذا النص كتابةً للأمانة؟ أعطي الكلمة إلى البرازيل.

السيدة ك. ريبيرا أورا (البرازيل) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس. بداية نريد أن نشكر وفد كندا على مروتها في هذا الشأن، وبشأن الحد الزمني لدراسة هذا الاقتراح أضيف أننا حاولنا أن نقوم بمشاورات غير رسمية بطريقة موسعة ونأخذ علماً بهذه الملاحظة من كندا. ولكن بذلنا جهوداً كثيرة للاستجابة إلى الشواغل.

أما بالنسبة لوضوح الاقتراح أعتقد أن خطة العمل ذاتها سوف تضع جانباً كل شواغل بشأن هذا الموضوع لأنه عن تقرير تقييم ما يتم في المنظمات المختلفة هذا سوف يسمح لنا بالوصول إلى استنتاج بشأن التقدم. ولدي بعض الشكوك بشأن السطر الأول من الفقرة ٢، إن كلمة existing قد، the committee would identify، [يتعذر سماعها؟].

لدي سؤال أيضاً أننا نحتفظ بكلمة [عبارة بالإنكليزية؟] نقول إذا [عبارة بالإنكليزية؟].

الرئيس: أيها السادة هناك نص أمامنا الآن كان موضوع مناقشة بناءً بين الوفود المعنية، وعلينا الآن أن نرى إذا كان هناك موافقة على هذا النص بعد تدوينه وإدماجه في التقرير الذي سترفعه اللجنة، والذي يتعلق بهذا البند ١٤. هل هناك من ملاحظات؟ لا يبدو أن هناك ملاحظات.

إذا أشكر وفد البرازيل ووفد كندا على العمل الذي نقوم به صباح اليوم وذلك للوصول إلى اتفاق نص مقبول، وهذا سوف يسمح لنا بأن نقوم بدراسة هذه المسألة بكل العمق والمهنية، وفي الفقرة ١ في العمل الذي ورد في هذه الوثيقة.

وإذا وافقتم فإنني أعتبر أننا قد انتهينا من هذا البند الآن وهذا النص يمكن إذاً أن نضمه للتقرير.

اقترح الآن أن نعود إلى اعتماد تقرير اللجنة. كما تتذكرون صباح اليوم فإننا قمنا بدراسة ثلاثة وثائق ٢٦٦ والضميمة الأولى والضميمة الثانية وأمامنا الآن الوثيقة L.266/Add.3، والوثيقة الوحيدة التي لم نحصل عليها هي الوثيقة L.266/Add.4.

الدول النامية. وأريد أن أكرر أن هدفنا في دعم التنمية المستدامة للدول النامية حقيقي وقوي. ولقد ناقشنا مع البرازيل هذا الموضوع ونأمل أن نقوم بمفاوضات ولكن التأخير الذي كان يعنيه ذلك لم يكن مقبولاً لوفد البرازيل، ولكن التعاون طريق ذو مسارين. وإن بعض التعديلات التي نوقشت مع وفد البرازيل قد تم تعديلها مرة أخرى، ويمكن أن تكون مقبولة لأعضاء اللجنة الذين عبروا عن بعض الشكوك بالأمس. ولكن نحن نشعر بالقلق لأن وفد البرازيل في إضافة هذا البند قد يكون سابقة غير طيبة، وبشأن هذا الموضوع فإن بعض الوفود على استعداد لإعاقعة المناقشات، بناءً على اقتراح واحد ولكن في مسائل أخرى [يتعذر سماعها؟] مثل هذه الوثيقة عندما تكون هناك معارضات، فإنها لا تعيق المناقشة. وبالتعاون مع وفد البرازيل فإننا نأمل أن الوفود الأخرى سوف تقبل التعديلات التالية لهذا الاقتراح.

وهذه التعديلات تتعلق بالفقرة ٥ بداية، اللجنة وافقت أيضاً على أنه في عام ٢٠٠٧ فإنها سوف تحدد وتقيم الترابط بين المحافل الدولية حيث تقوم الدول بمناقشات بشأن تنفيذ للهيكل التحتية والبيانات التي تأتي عن طريق المحطات الفضائية وذلك لتلافي [يتعذر سماعها؟]، ثم نقول، واللجنة سوف تتخذ إجراءات بشأن خطة العمل بالإضافة إلى تحديد بدقة أفضل هذا البند من جدول الأعمال والمعلومات التي تأتي عن طريقه من الفضاء. وأعتقد أن هذا التعديل يستجيب إلى اقتراحات كندا وشواغلها.

والتغيير في ٤٨ ساعة لا يسمح بالتشاور مع العواصم وهذا وارد، وقد وضعنا ذلك لمن تقدموا بهذا الاقتراح.

ولكننا نوافق على هذه الوثيقة بعد التعديل، بعد التعديلات بموافقة وفد البرازيل، ونحن نعتقد أن هذا هو التعديل الملائم، [يتعذر سماعها؟] على النصار الصحيح، ونشكر على إدارة أعمالنا بهذه الطريقة.

الرئيس: شكراً لوفد كندا وأطلب منه أن يكرر مرة أخرى التعديل في الفقرة ٥ بالسرعة الإملائية. لا أعتقد أن الوفود قد سجلت هذا التعديل كتابةً.

السيد د. الورث (كندا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): على أساس من هذا التقييم اللجنة سوف تتخذ إجراءات بشأن الخطوات التالية.

- والآن أطلب منكم أن ننظر في الفصل الثاني، جيم،
تقرير اللجنة الفرعية العلمية والتقنية عن أعمال دورتها الثالثة
والأربعين.
- الفقرة ٢٠.
- الفقرة ٢١.
- الفقرة ٢٢، /عتمدت.
- ونأخذ الفقرات فقرة فقرة.
- الفقرة ٢٣.
- هل هناك ملاحظات حول الفقرة ٩١/عتمدت.
- الفقرة ٢٤.
- الفقرة ٢، /عتمدت.
- الفقرة ٢٥.
- الفقرة ٣، /عتمدت.
- الفقرة ٢٦.
- الفقرة ٤، وهناك أجزاء سوف تستكملها الأمانة فيما
بعد، /عتمدت /الفقرة.
- الفقرة ٢٧.
- الفقرة ٥، /عتمدت.
- الفقرة ٢٨.
- الفقرة ٦، /عتمدت.
- الفقرة ٢٩، /عتمدت.
- الفقرة ٧، /عتمدت.
- الفقرة ٣٠.
- الفقرة ٨.
- الفقرة ٣١.
- الفقرة ٩.
- الفقرة ٣٢.
- الفقرة ١٠.
- الفقرة ٣٣.
- الفقرة ١١.
- الفقرة ٣٤.
- الفقرة ١٢.
- الفقرة ٣٥.
- الفقرة ١٣.
- الفقرة ٣٦.
- الفقرة ١٤.
- الفقرة ٣٧، هذه الفقرة تطرح بعد الوقت إذا كانت
هناك أية ملاحظات، لا أرى أي ملاحظات بشأن هذه الفقرة،
/عتمدت /نأ.
- الفقرة ١٥.
- الفقرة ١٦.
- الفقرة ٣٨، /عتمدت.
- الفقرة ١٧.
- الفقرة ٣٩.
- الفقرة ١٨.
- الفقرة ٤٠.
- الفقرة ١٩، /عتمدت.

الفقرة ٤١. (هناك كلمة مفقودة وهذا يأتي على النص باللغة الفرنسية فحسب).

الفقرة ٤٢، /عتمدت.

الرئيس: نعم أنت محق، بعد هذا التغيير هل توافقون على هذه الفقرة؟ نعم.

وننتقل إلى الفقرة ٤٣، الفقرة ٤٣، لا تعليق، /عتمدت.

ننتقل إلى الفقرة ٤٤.

الفقرة ٥٩، لا تعليق.

ننتقل إذاً إلى الفقرة ٤٥، لا تعليق.

الفقرة ٦٠، لا تعليق.

ننتقل إلى الفقرة ٤٦، لا تعليق.

الفقرة ٦١، لا تعليق.

ننتقل إلى الفقرة ٤٧، لا تعليق عليها، /عتمدت.

الفقرة ٦٢، لا تعليق.

وننتقل إلى الفقرة الأخيرة في هذا الجزء، الفقرة ٤٨، لا

الفقرة ٦٣، لا تعليق.

تعليق عليها، /عتمدت.

ننتقل إلى الفقرة ٦٤، لا تعليق.

الحطام الفضائي، الفقرة ٤٩، لا تعليق.

الفقرة ٦٥، لا تعليق.

الفقرة ٥٠، لا تعليق.

الفقرة ٦٦، هل لديكم تعليقات؟ نعمتد /الفقرة ٦٦.

الفقرة ٥١، لا ملاحظات، /عتمدت.

وننتقل إلى الفقرة ٦٧، لا تعليق، /عتمدت.

الفقرة ٥٢، /عتمدت.

الفقرة ٦٨، نيجيريا.

وننتقل إلى الفقرة ٥٣، /عتمدت.

السيد أ. أبيدون (نيجيريا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً جزيلاً سيادة الرئيس. الفقرة ٦٦ التي اعتمدت هي نتاج مداخله وفدي بشأن هذا الموضوع، وأتوقع أن الحل الذي وافق عليه الفريق العامل نتيجة لهذه المداخله التي قدمناها كان سيتم الإعراب عنه في الفقرة ٦٨، وهذا لم يحدث. فقد ورد أن رئيس الفريق العامل وإلى آخره، ووفدي على أية حال لا يصر على هذا، ولكن إن تم فليكن.

وننتقل إلى الفقرة ٥٤، لا تعليق.

وننتقل إلى الفقرة ٥٥، لا تعليق.

الفقرة ٥٦، لا تعليق.

الفقرة ٥٧، لا تعليق.

الرئيس: شكراً جزيلاً للسيد أبيدون، هذا معناه أنك تستطيع أن توافق على الفقرة ٦٨ أليس كذلك؟ تفضل لك الكلمة.

ننتقل إلى الفقرة ٥٨، فرنسا.

السيد أ. أبيدون (نيجيريا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً، نعم نوافق عليها ولكني وددت منك ومن اللجنة أن تلاحظوا أنه نتيجة لمداخلتنا هنا وفي الفريق العامل فإن الفريق العامل قد عدل جدول أعماله لكي يبدي مزيداً من الالتزام من ناحية التوقيت وإلى آخره.

السيد ف. بيلران (فرنسا) (ترجمة فورية من اللغة

الفرنسية): لك الشكر يا سيادة الرئيس، في النص باللغة الفرنسية هناك كلمة مفقودة، ليست موجودة، وأنا هنا أتحدث عن النص باللغة الفرنسية. بالسطر الخامس وردت أنه it is probable that ثم بعد ذلك هنا كلمة مفقودة يرجح أن تواصل

أيها السادة أعضاء الوفود، مدير مكتب شؤون الفضاء الخارجي يقول لي أنه في الجزء الخاص بالتقرير بنا، وهو في الإضافة ٢، وهو الفضاء والماء يمكن أن نورد فقرة نلاحظ بها المعلومات التي قدمت لنا في جلسة صباح اليوم على لسان ممثل المملكة العربية السعودية، والعبارة المقترحة على النحو التالي، لاحظت مع التقدير بأن نائب ... الأمير قد خصص جوائز في هذا الصدد، ولاحظت اللجنة الدعوة التي قدمتها المملكة العربية السعودية للدول الأعضاء بالنسبة لإقامة بعض المشروعات بالنسبة لإدارة الموارد المائية وذلك من أجل الحصول على الجوائز السالفة الذكر. إذا الفكرة هي أن نورد هاتين الفكرتين في الفصل الذي يتناول الفضاء والمياه. لا اعتراض على هذا، *إذاً نوافق على هذه الصيغة التي قدمتها المملكة العربية السعودية.*

وعلينا أن نندرس الآن إضافة ٤ من التقرير وقد أنهت الأمانة إليّ، بأن هذه الوثيقة لن تكون جاهزة قبل الخامسة إلا ربع، فلنتوقف مدة نصف ساعة، وسنستأنف عملنا في الخامسة إلا ربع، وحينها سنتناول إضافة ٤.

إذاً نعود في الخامسة إلا ربع.

عُلِّقت الجلسة في الساعة ١٦/٠٧

استؤنفت الجلسة في الساعة ١٧/٠٦

الرئيس: كما تلاحظون هناك توزيع حالياً للضميمة رقم ٤ باللغات المختلفة، وسوف يتم توزيع هذه الوثيقة بسرعة عليكم، الترجمة الفورية لم تحصل على النسخة بعد. هل حصل كل الوفود على نسخة من الضميمة ٤؟ أعتقد أن الامر قد تم على هذا النحو، ولذلك فإنني أقترح عليكم أن نستأنف جلستنا باعتماد التقرير والضميمة ٤.

الفصل جيم، دعم إدارة الكوارث بواسطة النظم الفضائية، الجزء السابع، لقد تناولنا هذا النص من قبل وسوف نمر على هذه الوثيقة فقرة فقرة.

الفقرة ١.

الفقرة ٢، *اعتمدت.*

الفقرة ٣، *اعتمدت.*

الفقرة ٤، *اعتمدت.*

الرئيس: شكراً جزيلاً. أذكر مداخلتك بشأن هذا الموضوع وما أعربت عنه من قلق عن معدل التقدم المحرز في هذا الفريق. شكراً لك على أية حال على قبول الصيغة في الفقرة ٦٨. وإن كنا نتذكر بطبيعة الحال إصرار نيجيريا على أن الفريق العامل ينبغي أن يمضي بسرعة أكب.

ننتقل الآن إلى الفقرة ٦٩، هل من تعليق عليها؟ لا، *إذاً اعتمدت.*

الفقرة ٧٠، لا تعليق.

الفقرة ٧١، لا تعليق.

الفقرة ٧٢، لا تعليق عليها.

الفقرة ٧٣، لا تعليق، *اعتمدت.*

البند التالي يتناول الاديميسكو وهذا في الإضافة الرابعة على أية حال، وننتقل الآن إلى الفقرة ٧٤، لا تعليق، *اعتمدت.*

الفقرة ٧٥، لا تعليق، *اعتمدت.*

الفقرة ٧٦، لا تعليق عليها، *اعتمدت.*

الفقرة ٧٧، لا تعليق، *اعتمدت.*

الفقرة ٧٨، لا تعليق.

الفقرة ٧٩، لا ملاحظات.

الفقرة ٨٠، لا تعليق.

الفقرة ٨١، لا تعليق.

الفقرة ٨٢، لا تعليق.

الفقرة ٨٣، *اعتمدت.*

الفقرة ٨٤، لا تعليق.

الفقرة ٨٥.

الفقرة ٨٦، لا تعليق على هذه الفقرة، *اعتمدت.*

الفقرة ٥، /عتمدت.

الفقرة ٦، /عتمدت.

الفقرة ٧.

الفقرة ٨، هل من ملاحظات بشأن هذه الفقرة؟

/عتمدت هذه الفقرة

الفقرة ٩، /عتمدت.

الفقرة ١٠، /عتمدت. عفواً يوجد أقواس في هذه الفقرة

باللغة الإنكليزية، ويتم حذفها، خطأ مطبعي. الفقرة ١٠، /عتمدت إنَّ.

عفواً إيران.

السيد م. أصل (جمهورية إيران الإسلامية) (ترجمة

فورية من اللغة الإنكليزية): السيد الرئيس في نهاية الجملة يمكن أن ... أن اللجنة وافقت بأن المدير سوف يعقد مشاورات على الدول الأعضاء بصفة خاصة البلدان النامية حتى يمكن أن نتأكد المكتب سوف يأخذ بعين الاعتبار تجارب الدول المتعرضة للكوارث، وكذلك الشؤون الخاصة بالطوارئ.

هذا هو الاقتراح الذي نقترحه إضافة للفقرة ١٠ في نهاية الفقرة، بالسرعة الإلزامية، وافقت للجنة أنه في تعيين الموظفين، المدير يعقد المشاورات الملائمة مع الدول الأعضاء، بصفة خاصة الدول النامية، والتأكد بأن هؤلاء الموظفون يمثلوا توزيعاً جغرافياً عادلاً، آخذين بعين الاعتبار الدول التي عانت من الكوارث والتجارب في إدارة الكوارث الوطنية وكذلك الجهود الخاصة بالطوارئ.

الرئيس: شكراً للسيد ممثل جمهورية إيران الإسلامية، أسأله إذا كان من الممكن أن يقدم لنا هذه الجملة كتابةً إلى الأمانة حتى نستطيع أن نضيفها في نهاية هذه الفقرة.

هل من ملاحظات بشأن هذه الجملة التي اقترحت من

السيد ممثل إيران؟ النمسا.

السيدة أ. بوتشيك (النمسا) (ترجمة فورية من اللغة

الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس، بينما أشارك الفكرة التي تقدم بها السيد ممثل جمهورية إيران الإسلامية، أريد أن أحصل على

إضافة للأمانة بالنسبة للصياغة المستخدمة في هذه الفقرة. حسب معلوماتي، إن العاملين في الأمم المتحدة فإنه يتم النص على ذلك فيما يتعلق بالقوانين الخاصة بالموظفين في منظومة الأمم المتحدة بأكملها بما فيها المكاتب في الميدانية ولذلك فإنه هذا ينطبق على كل المكاتب، ولذلك هذا النص على التوزيع الجغرافي العادل ينسحب على المنظومة بأكملها وليس على مكتب أو جهة معينة في منظومة.

الرئيس: شكراً للسيدة ممثلة النمسا. وأعطي الكلمة

للهند.

السيد ب. سوريش (الهند) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً السيد الرئيس. إن السيد ممثل جمهورية إيران الإسلامية قد أشار إلى [يتعذر سماعها؟] ولكننا نرى أن الفقرة ٢٠ تقول نفس الشيء، حيث نقول، أن هذا البرنامج المقترح ينبغي بأن يحتفظ بأدنى عدد الموظفين، يعين الموظفين من الدول الأعضاء يلتزم بذلك بقواعد الأمم المتحدة فيما يتعلق بالتمثيل الجغرافي لموظفي الأمم المتحدة. وهذا يغطي ما تقدم به السيد ممثل جمهورية إيران الإسلامية الموقر.

الرئيس: شكراً للسيد ممثل الهند على هذه الملاحظة،

وأعطي الكلمة لإيران مرة أخرى.

السيد م. أصل (جمهورية إيران الإسلامية) (ترجمة

فورية من اللغة الإنكليزية): الفقرة ٢٠، ولكن في هذه الفقرة ١٠ فإنه من الضروري أنه نشدد على هذه النقطة. أنه هناك نقول a view was expressed أبدو رأيي ولكن ليس له أي ... ما هو مكانة هذا الرأي؟ ولكن هذه المكاتب سوف يتم تعيين موظفين متخصصين فيها، وهذا يختلف عن فيينا لأن معظم العاملين في فيينا، ولا أعرف إذا كانت قواعد التعيين في المقر تنسحب أيضاً على المكاتب الميدانية مثل بيجين وغيرها، وبعض الدول تقدم موظفين من عندها بطريقة طيبة، ولكن لا يجب أن نتجاهل أن البلدان النامية هي ممثلة بهذا البرنامج وإنه من الضروري أن يكون لديها موظفيها بهذه المكاتب. شكراً السيد الرئيس.

الرئيس: شكراً للسيد ممثل جمهورية إيران الإسلامية.

بعد هذا، إنني قمت بالتشاور مع مدير مكتب شؤون الفضاء الخارجي، كما أشار السيد ممثل الهند لدينا جملة تشير إلى هذه المسألة الخاصة بتعيين الموظفين في الفقرة ٢٠، ومع ذلك فإن هناك سؤال محدد أثاره السيد الزميل من جمهورية إيران

السيد ك. هودجكينز (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس. وفد بلادي ليس لديه اقتراح على الفقرة وإعادة صياغتها. ولكن لدي سؤال، في ثلاثة مناصب وحتى يمكن للفقرة أن تعمل بعد إعادة صياغتها فإنه يجب علينا أن ننظر في المساهمات التي تقدمها الدول الأعضاء من الموظفين وهذه المكاتب أنشأت في بيجين، يجب أيضاً أن يسري عليها قواعد الموظفين، أو هل نتحدث عن الثلاثة مناصب بشأن مكتب شؤون الفضاء الخارجية؟ وبحصل عليها في رأي بلادي ويجد أن هناك فرق كبير ولا نريد أن نوصي، أو نقدم توصية ونعلم أنه لن يكون من الممكن تنفيذها. شكراً سيدي الرئيس.

الرئيس: إجابة على سؤال أو الملاحظة التي تقدم بها ممثل الولايات المتحدة، الجملة في الفقرة ٢٠ تبدو لي أنها واضحة القواعد فيما يتعلق بالتمثيل الجغرافي لموظفي الأمم المتحدة هي قواعد تنسحب على العاملين في الأمم المتحدة.

جمهورية إيران الإسلامية لها الكلمة.

السيد م. أصل (جمهورية إيران الإسلامية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً لكولومبيا على الإيضاح، ولكن النقطة تحتاج لعناية ونريد أن نقول إن هناك مفهوم جديد نريد أن نقوم بالمساعدة عن طريق إنشاء هذه المكاتب وإنشاء هذه المكاتب يجب أن تكون هناك أفضل الموارد البشرية المتاحة أي الأشخاص الذين قد عانوا ببلادهم من مثل هذه الحوادث والكوارث وهذه النقطة التي أردنا أن نشدد عليها. يجب أن يتم تعيين هؤلاء الأشخاص لأن الدول النامية لديها الخبرة، الدول التي عانت من الكوارث والتي أدارت هذه الكوارث والتي قامت بنقل السكان نتيجة للكوارث التي وقعت فيها فإنها لديها خبرة. وكان هناك البلدان النامية التي لديها الخبرة التي تعلمتها من تناول هذه الكوارث، وبطبيعة الحال هناك القرارات أو القواعد التي نصت عليها الجمعية العامة فيما يتعلق بتعيين الموظفين. إننا لا نشك في هذا، ولكن نشير أنه فقط أنه يجب أن يكون هناك أولوية لهذا المفهوم. شكراً للسيد الرئيس.

الرئيس: شكراً للسيد ممثل جمهورية إيران الإسلامية وأتساءل ما إذا كان الحل من الممكن أن يكون في إطار الفقرة ١٣، والفقرة ١٣ تتناول تماماً النقطة التي أشرت لها، أي أن البرنامج المقترح يجب أن يتم بالتعاون وثيق مع المستعملين النهائيين لاسيما في البلدان النامية، وبالطريقة يمكن الاستفادة في كل التجارب

الإسلامية، ويبدو أن أفضل حل أن هذه القضية وهي معقدة يجب أن يتم تناولها ليس في إطار تقريرنا ولكن في خطة التنفيذ الذي مكتب الشؤون الخاصة سوف يقوم بمناقشتها، وإن ذلك سوف يقدم في لجنة العمل القادم، وهذا فيما يتعلق في تنفيذ البرنامج الذي نتحدث عنه. ولذلك فإنني أقترح أنني لا نضيف الجملة في الفقرة ١٠، ولكننا نطلب من مدير مكتب شؤون الفضاء أن يأخذ علماً بهذه الملاحظة، وأن يأخذ بعين الاعتبار في خطة التنفيذ. السيد ممثل إيران.

السيد م. أصل (جمهورية إيران الإسلامية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً جزيلاً. يجب أن نكون [يتعذر سماعها؟] بالحدس لأن أي مكتب ننشئه يجب أن يكون لديه الخطوط التوجيهية، ولقد فهمنا هذه الخطوط التوجيهية، ما هي الخطوط التوجيهية للموظفين؟ إن هناك، بشأن الأعباء المالية، هناك خطوط توجيهية وتعيين الموظفين مسألة معقدة للغاية ولا توجد هناك خطوط توجيهية بشأنها، وقد نواجه ظروف نجد أننا أمام أمر واقع، وبعد أن ننشئ هذه المكاتب نرى بأن هناك تعيين ولكننا لا نريد أن نواجه بالأمر الواقع ويجب أن يكون هناك خطوط توجيهية قبل إنشاء هذه المكاتب. شكراً سيدي الرئيس.

الرئيس: أقترح حتى تكون هذه الخطوط التوجيهية واضحة، أن نتفق على أن نقوم بتقوية الصياغة في الفقرة ٢٠، وبدلاً من أن نقول a view was expressed وأبدي رأي نقول أن اللجنة وافقت على، إذاً يصبح هذا خط توجيهي واللجنة ككل تكون قد وافقت عليه على أساس أن هذا نوع من التوجيه مرسل لهذه المكاتب، وليس أبدي رأي مفاده، نقول أن اللجنة وافقت على أن البرنامج المقترح ينبغي إلى آخر الفقرة ٢٠. كولومبيا لها الكلمة.

السيد س. أريفالو إيبيس (كولومبيا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً السيد الرئيس. أعتقد أن اقتراحك طيب وأنه يستجيب إلى شواغل السيد ممثل جمهورية إيران الإسلامية الموقر، ويمكن أن ننقل الفقرة ٢٠ إلى أن تأتي فوراً بعد الفقرة ١٠ حتى يكون هناك تناسق بين الخطوط التوجيهية الموجهة للموظفين في هذه المكاتب الميدانية.

الرئيس: شكراً للسيد ممثل كولومبيا على هذا الاقتراح، أعتقد أنه قال ننقل الفقرة ٢٠ بعد الفقرة ١٠ دوماً. الولايات المتحدة.

إذا تناول الفقرة ١١، هل من تعليق عليها؟ لا.

الفقرة ١٢، كولومبيا.

السيد س. أريفالو إيبيس (كولومبيا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): هذا مجرد دعم لما أبداه السيد المراقب من سويسرا، ولا أعرف إذا كنا سنبقى على قلق سويسرا هنا، هذا مجرد سؤال أطرحه على مسامح الأمانة.

على ماذا دأبنا هنا؟ هل نذكر اسم المراقب أم لا؟ ونأخذ بالحسبان بطبيعة الحال هذا الاحتمال، إذ أن على أية حال هذه مشكلة تتعلق بالنص باللغة الإسبانية، وفي السطر الأخير من هذه الفقرة لدينا كلمتان اثنتان باللغة الإسبانية وهناك كلمة باللغة الإسبانية يجب أن تحذف على أية حال هذه مشاكل تخص اللغة الإسبانية. شكراً جزيلاً.

الرئيس: أشكر السيد ممثل كولومبيا. بالنسبة للمسألة الخاصة بالمراقب من سويسرا، ووضع هذا المراقب، استشير الأمانة. بالنسبة للنقطة الأولى الملاحظة التي أبدتها كولومبيا، فجرت العادة أن نقول أن هناك دعم من المراقب من سويسرا هذا ما دأبت عليه هذه اللجنة لأن سويسرا ليست عضواً في هذه اللجنة.

أما بالنسبة للكلمات الإسبانية فهذه مسائل سوف تتكفل بها الأمانة.

بهذه التعديلات هل نوافق على الفقرة ١٢؟ /نفتنا عليها.

ننتقل إلى الفقرة ١٣، تايلندا.

السيد ك. لوفيروجانكول (تايلندا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيادة الرئيس، تصويب الفقرة ٤، وقد لاحظت اللجنة بعيت الارتياح أن نظاماً وطنياً للإنذار بالتسونامي أقيم في ماليزيا وأن نظام [يتعذر سماعها؟] أقيم أيضاً في تايلندا، لذا فإننا نقول فقط قد أنشأ مركز وليس نظام، مركزاً للإنذار المبكر بالكوارث أقيمت أيضاً في تايلندا، مركز وليس نظام.

الرئيس: إذاً هذا التوضيح الذي وضحه السيد ممثل تايلندا، نقول مركز للإنذار المبكر، إذا نحن الآن بصدد الفقرة ١٣، فهل من تعليق عليها؟/عتمدت.

التي حصلت عليها هذه الدول التي عانت من مثل هذه الكوارث. ويمكن أن أضيف في هذا المكان صياغة أو نص لتشجيع المكاتب الإقليمية على أن تأخذ بعين الاعتبار في إطار تعيينها للموظفين هذه التجارب التي لدى الدول النامية.

على سبيل المثال في نهاية الفقرة ١٣، نورد، وهذا، نقول هذه السياسات يمكن أن تأخذ بالحسبان الخبرة المتوفرة في مختلف البلدان أو الأقاليم التي عانت من الكوارث. والفكرة التي اقترحتها أنت فكرة طيبة وسوف يتم الإشارة إليها على النحو الذي أوردته في الفقرة ١٣. تفضل.

السيد م. أصل (جمهورية إيران الإسلامية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أظن بصراحة أن هذه أفضل مكان لها هو الفقرة ١٠ الذي نتحدث فيها عن الموظفين وأنا على استعداد للتفكير في إيراد فقرة ٢٠ مكرر مع إدخال بعض التعديلات بأن كل ... وافقت اللجنة على كذا وكذا ثم بعد ذلك نورد الصيغة لكي يتم تزويدها مع صيغة أخرى أو الصيغ الموجودة كما أوضحت الأمانة. ثم نورد شيئاً آخر إذ تضع بالحسبان تجارب الخبرة من جراء الكوارث والجهود التي تبذل بعد وقوع هذه الكوارث.

يجب أن نلتزم بهذه القواعد ونأخذ في الحسبان أن الجميع سيلتزم بهذه القواعد. وكما قلت لكم يا سيادة الرئيس نحن لا ينبغي أن نتغاضى عن أن البلدان المتأثرة هي المحتاجة وهي التي لديها خبرة من واقع الحال. فهناك عشرة أو إحدى عشرة بلد قد تأثرت من جراء هذه الكوارث. وأعرف رغم ذلك أنهم يستطيعون أن يديروا هذه الكوارث ويتحكموا فيها بشكل أو بآخر. إذا أود أن تكون هذه الخبرة متوفرة.

إذا، إننا بهذا نستطيع أن نشير إلى أي نوع من الاستخدام وهو استخدام الموظفين الذين لديهم الخبرة والتي هي تتوفر لدى البلدان النامية التي تأثرت من الكوارث الطبيعية وشكراً جزيلاً.

الرئيس: شكراً للسيد ممثل جمهورية إيران الإسلامية. الأمانة لديها تعديل للفقرة ٢٠ أو نسخة معدلة للفقرة ٢٠ تأخذ بالحسبان الاقتراح الذي طرحه زميلنا من إيران، وريثما يتم ذلك ما بين مندوبة الأمانة والسيد ممثل إيران، سننتقل إلى الفقرات الأخرى ونعود إلى هذا الاقتراح في مرحلة لاحقة. وهذا الاقتراح على أية حال سيعوض الفقرة ٢٠ بشكل أو بآخر.

المتحدة، وإن لزم الأمر إعادة ترتيب الأولويات داخل مكتب شؤون الفضاء الخارجي. إذا الفكرة سوف تكون قائمة وإن كان من الأفضل أن نأخذ الحال الأول، لأن هذه الفكرة أوضح. فهل توافق اللجنة على هذه الصياغة، سوف أتولوها عليكم مرة أخرى.

السيد ممثل جمهورية إيران الإسلامية تفضل.

السيد م. أصل (جمهورية إيران الإسلامية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): استيضاح فقط. ما هو معنى اتفقت اللجنة على أن يتم تأمين تلك الموارد من خلال إعادة ترتيب الأولويات ضمن إطار عملية الإصلاح في الأمم المتحدة؟ فكل جهة تواصل أولوياتها بطبيعة الحال وتؤكد عليها، لأن عددنا قليل هنا للغاية، وهناك بلدان أخرى في الأمم المتحدة تحدد هذه الأولويات. إذاً ليس لدينا سيطرة كاملة على هذه الموارد. مجرد إيضاح، على أية حال حينما نتفق هنا فإن علينا أن نتفق أن يكون هناك في الإطار العام ونتأكد من هذه الموارد سوف تكون موجودة. شكراً.

الرئيس: السيد كماتشو.

السيد س. كاماشيو (مدير مكتب شؤون الفضاء الخارجي) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً. أظن أن اقتراح الولايات المتحدة اقتراح طيب لأنه يشير إلى مرونة، ماذا يحدث إذا لم نحصل على مستوى الأولويات التي سوف تسمح بتوفير الموارد من الأولويات المتدنية في الجمعية العامة، ثم توفير خيارات أخرى لتحقيق ذلك.

بالنسبة لما قاله السيد ممثل إيران، نوافق بأنه ليس لدينا السيطرة الكاملة وبصراحة الفضاء لم يعطى أولوية قصوى في الجمعية العامة، ذلك إذا أعطي فإنه سوف يعطى لأن الكوارث تحظى بأولوية قصوى، ولذا فإن الفرصة قائمة للحصول على هذه الأموال. بما أنه ليس لدينا سيطرة على هذه المسألة فلو أننا اعتمدنا هذا فنحن على ثقة بأن هذه مبادرة طيبة، فإن هذا سوف يحصل فقط لو أن هناك تنسيق ما بين الحكومات واللجنة بصفة عامة ثم هناك أيضاً اللجنة الخامسة. ومن ثم فإنه ليس لدينا السيطرة كما أسلف السيد ممثل إيران.

الرئيس: شكراً جزيلاً للسيد كاماشيو.

سأتولوا عليكم إذاً الجملة كاملةً. اتفقت اللجنة على أن هذه الموارد ينبغي الوصول إليها من خلال إعادة ترتيب

الفقرة ١٤، إذا كنتم توافقون عليها، ننتقل إلى الفقرة ١٥.

الفقرة ١٥، هل من تعليق على هذه الفقرة ١٥؟ لا، اعتمدت.

وننتقل إلى الفقرة ١٦، لا تعليق، اعتمدت.

وننتقل إلى الفقرة ١٧، الولايات المتحدة.

السيد ك. هودجكينز (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً، استيضاح ليس إلا. ربما ندخل تعديل على الفقرة ١٦، في الجملة الأخيرة قلنا أن يقدم الدعم من جانب الأمم المتحدة وقد اتفقنا على أن تأمين تلك الموارد من خلال إعادة ترتيب الأولويات ضمن إطار عملية الإصلاح في الأمم المتحدة وإلا يؤدي ذلك إلى زيادة في مجمل الميزانية العامة في الأمم المتحدة. الشيء الوحيد الذي أقوله هو أنه قد تكون هناك فكرتان نعبر عنهما هنا، وهو أن إعادة ترتيب الأولويات في الإطار العام لعملية الإصلاح في الأمم المتحدة، وإذا لم يحدث هذا فإننا نقترح أن يتم الإضطلاع على الأنشطة من خلال ترتيب الأولويات داخل مكتب الفضاء الخارجي. إذاً هذان مفهومان مختلفان.

هل نود أن نبقى على هذا؟ إذاً اقتراحي للوفود هو أن نضيف ما يلي، بعد عبارة في إطار مكتب شؤون الفضاء الخارجي وفي إطار عملية الإصلاح في الأمم المتحدة، تم تبقي بقية الجملة على ما هي عليه.

إذا نص الجملة يكون على النحو التالي، وافقت اللجنة أو اتفقت اللجنة على أن يتم تأمين الموارد من خلال إعادة ترتيب الموارد بصفة عامة في مكتب شؤون الفضاء الخارجي، وفي إطار أو ضمن إطار عملية الإصلاح في الأمم المتحدة ولا يؤدي ذلك إلى زيادة في مجمل الميزانية العادية. الفكرتان منفصلتان فلو أن الاقتراح قد ورد في إطار عملية الإصلاح في الأمم المتحدة [يتعذر سماعها؟] يكون مقبولاً لو فدي وأشكر سيادة الرئيس.

الرئيس: السيد ممثل الولايات المتحدة الأمريكية،

تشاورت مع مدير المكتب وقال أنه قد يكون من الأنسب أن نبقى على الفكريتين، وإن كانا بالمعنى العكسي، بمعنى أن تكون من خلال إعادة ترتيب الأولويات ضمن إطار عملية الإصلاح في الأمم

الرئيس: نعم كان هذا الاقتراح الذي تقدم بها السيد ممثل كولومبيا وهو وضع هذه الفقرة بعد الفقرة ١٠.

الجمهورية التشيكية.

السيد ف. كويال (الجمهورية التشيكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً، اقتراح بسيط بالنسبة للصيغة المستخدمة في نهاية النص الأصلي للفقرة ٢٠ لديك كلمة enforce ينبغي أن يكون بالإنكليزية [؟يتعذر سماعها؟] وهذا تعديل يسري على النص باللغة الإنكليزية بدل أن يقوم ينفذ، يلتزم به، نحن على أية حال ليس هيئة للشرطة فلا ننفذ ولكننا نلتزم. أو نطبق القواعد على أية حال، نحن نطبق قواعد الأمم المتحدة. علينا أن نطبقها ولا ننفذها.

الرئيس: هل توافقون على أن نضع هذه الفقرة بعد الفقرة ١٠ كما أسلفت القول؟ لا اعتراض، إذاً/عتمدت/ الفقرة ٢٠ ونقلت بين الفقرتين ١٠ و ١١. تقرر الأمر إذاً على هذا النحو.

ننتقل إلى الفقرة ٢١، هولندا.

السيد أ. راينغود (هولندا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيادة الرئيس. في السطر الثاني وردت Netherlands ومن الأفضل أن نقول the Netherlands. شكراً.

الرئيس: شكراً لهولندا، إن هذا يسري على اللغة الفرنسية، أن نقول الأراضي الواطنة،/عتمدت/.

ننتقل إلى الفقرة ٢٢، يمكن أن نعتمدها.

ننتقل إلى الفقرة ٢٣، لا تعليق،/عتمدت/.

الفقرة ٢٤،/عتمدت/.

الفقرة ٢٥،/عتمدت/.

وننتقل إلى الفقرة ٢٦، لا ملاحظات،/عتمدت/.

وننتقل إلى الفقرة ٢٧، لا تعليق،/عتمدت/.

وننتقل إلى الفقرة ٢٨، السيد ممثل كولومبيا.

الأولويات ضمن إطار عمليات الإصلاح في الأمم المتحدة، وإن لزم الأمر إعادة ترتيب الأولويات داخل مكتب شؤون الفضاء الخارجي وأن لا يؤدي ذلك إلى زيادة في مجمل الميزانية العادية للأمم المتحدة. إذا لم تكن هناك تعليقات أخرى على هذه الفقرة أقترح أن نعتمدها دون تعديل، إذاً/عتمدت/.

النمسا.

السيدة أ. بوتشيك (النمسا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً. بإيجاز أسجل فقط أننا نوافق على هذا الاقتراح كما تلوثموه على أساس أن يكون لمكتب شؤون الفضاء الخارجي الدور الهام في إدارة الديميسكو وأن الأمر سوف يكون في هذا الدور الهام الذي يضطلع به المكتب. شكراً جزيلاً.

الرئيس: شكراً جزيلاً على هذا البيان. هذا مجرد إيضاح قدمته النمسا عن إسهامها في هذا المشروع.

ننتقل إلى الفقرة ١٧، هذه سوف تجعل المكتب يعمل أكثر من غير لأن هناك الكثير من العمل الذي ينبغي إنجازه. ليس هناك تعليق على ١٧ نعتمدها.

وننتقل إلى الفقرة ١٨، هذه فقرة هامة، لا تعليق،/عتمدت/.

الفقرة ١٩، هذه الصيغة توفر المرونة الضرورية بالنسبة لموعدها هذا المشروع، هل من تعليق؟ لا تعليق،/عتمدت/.

وننتقل إلى الفقرة ٢٠، ولدينا نص معدل لهذه الفقرة، سأتلوها عليكم بما فيها اقتراح السيد ممثل جمهورية إيران الإسلامية، وافقت اللجنة على أن البرنامج الواقعي ينبغي أن يحتفظ بأدنى عدد من الموظفين وأن قواعد الأمم المتحدة والنظام الداخلي الذي ينظم مسألة تعيين الموظفين سيتم مراعاتها ويضع في الحسبان خبرات البلدان التي ألت بها الكوارث، خبرتها في إدارة هذه الكوارث وما تبذله من جهود بعد وقوع هذه الكوارث، نهاية الجملة. إذ أننا بهذا ندخل مفهوماً إضافياً أو فكرة إضافية في هذه الفقرة تتعلق بسياسة التعيين. إيران.

السيد م. أصل (جمهورية إيران الإسلامية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): هذا هو الحد الأدنى الذي توقعناه في هذا التقرير، لا أتوصل إلى حل من هذا القبيل ولذا فإننا سوف نحذف ما قلناه بعد الفقرة العاشرة.

السيد ك. هودجكينز (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً. أقترح تغييراً للنص بما يعكس الاتفاق بين أعضاء اللجنة، وأفعل ذلك لأن وفدي قدم هذه النقطة أثناء مداولتنا حول أعمال اللجنة في المستقبل. ويشعر وفدي أنها نقطة ينبغي أن تنعكس كتوافق في الآراء، فلو لم يحدث ذلك سوف يكون من المستغرب، أن وفداً واحداً في هذه اللجنة يشعر بأن هذه المسائل مهمة بالنسبة لعمل اللجنة الآن وفي المستقبل. أقول ذلك لأننا عندما نصل إلى ٣٦، عندما ننظر في دور اللجنة في المستقبل فإن المعيار الوحيد بالنسبة لهذا المستقبلي هو مراعاة تطور تكنولوجيا الفضاء وزيادة عدد أصحاب المصلحة. هذا عنصر ولكن لا يكفي ولا يستوفي ما يراه وفدي، الرؤية الشاملة.

ولذا أقترح ما يلي بالنسبة ٣٢، وافقت اللجنة أن عليها أن تستعرض العمل الذي اضطلعت به اللجنة والمنجزات التي حققتها كجزء من النظر في الدور المستقبلي وأنشطة اللجنة. وبعد ذلك لا يتغير باقي نص الفقرة ٣٢، وأقترح أن نعيد الترقيم ونقرب هذا النص من نص الفقرة ٣٦.

الرئيس: أرجو من مندوب الولايات المتحدة أن يكرر تعديله.

السيد ك. هودجكينز (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): الجملة الأولى من الفقرة ٣٢ تقرأ بعد التعديل، وافقت اللجنة أنه ينبغي عليها أن تقوم باستعراض العمل الذي اضطلعت به والمنجزات التي حققتها كجزء من النظر في دور اللجنة وأنشطتها في المستقبل. والجزء المتبقي من البند ٣٢ لا يتغير، هذا التعديل يخص الجملة الأولى فقط من المادة ٣٢.

الرئيس: هناك اقتراح آخر من الولايات المتحدة أن تغير الترقيم ويأتي هذا النص المعدل قبل الفقرة ٣٦ مباشرة.

السيد ك. هودجكينز (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): وبعد ذلك يمكننا أن نغير الجملة الأخيرة من ٣٦ لكي تقول، أنه قد تكون هناك عناصر تأخذ بالاعتبار ما يريد في ٣٥ مكرراً وتطور تكنولوجيا الفضاء وزيادة عدد أصحاب المصلحة، لكي نسرد بالكامل كل العناصر التي تأتي في بحثنا لدور اللجنة في المستقبل.

السيد س. أريفال إيبليس (كولومبيا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً جزيلاً، أهني تهنئة حارة رئيس المجموعة الآسيوية الذي عين مرشحين على وجه السرعة بالنسبة لمنصب نائب الرئيس. وأنا ينبغي أن نتجنب ما من شأنه أن يعطل البت في هذه الأمور بالنسبة للترشيحات. ذكرت هذا للسيد سفير الهند ولكنني وددت أن أهني تهنئة حارة، وأهني المجموعة على ما فعلت. شكراً جزيلاً.

الرئيس: شكراً. إن هذا سوف يشجع المجموعة الآسيوية على أن تمضي بسرعة. جمهورية إيران الإسلامية.

السيد م. أصل (جمهورية إيران الإسلامية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً جزيلاً. وشكراً على هذه الإيضاحات. لا نود أن نعطي إنطباع سيء بأن المجموعة لم تتمكن [يتعذر سماعها؟] نائب الرئيس، هل يمكن أن نختصر الجملة ونختصرها على أن عينت نائباً للرئيس دون أن نعطي أي مؤشرات أنهم لم يتمكنوا من ذلك في الدورة. لا ينبغي أن يكون هناك أي مؤشرات ضمنية بالتأخير من جانب المجموعة.

الرئيس: شكراً جزيلاً. ما تقترحه إذاً هو أن نقترض الصيغة ونقول فقط تعين مرشحاً، وأنا أسأل السادة أعضاء المجموعة الآسيوية هل توافقون على هذا؟ الهند، مندوب الهند.

السيد ب. سوريش (الهند): (مندوب الهند يومئ بالموافقة).

الرئيس: هل هناك أي عضو آخر في تلك المجموعة الإقليمية يطلب الكلمة؟ في غياب أي طلب سوف نختصر هذه الجملة، ونقول، اجتماع لمجموعة الدول الآسيوية سوف يعين مرشحاً لمنصب نائب الرئيس الأول، إلى آخره، في المستقبل القريب.

إذاً بهذا التحسين نكون قد اعتمدنا الفقرة ٢٨.

وننتقل إلى ٢٩، ما من تعقيب، أقرت.

الفقرة ٣٠، ما من تعقيب، أقرت.

الفقرة ٣١، ما من تعليق، اعتمدت.

الفقرة ٣٢، الولايات المتحدة.

تأخذ في الحسبان أو في الاعتبار العمل الذي تم والإنجازات كجزء من تخطيطها طويل الأمد وكسباً للوقت فإنني أترك الأمر للأمانة لكي تصحح هذا النص.

الرئيس: أشكر الولايات المتحدة وكندا والهند لهذه الملاحظات الممتازة، وأعتقد أننا نستطيع أن نقبل الفقرة ٣٢. الجمهورية التشيكية.

السيد ف. كوبال (الجمهورية التشيكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً للرئيس، تعقيباً على ٣٦ هل وصلنا إلى ٣٦؟

الرئيس: ما زلنا في ٣٢ وسوف ننظر في ٣٦ بعد لحظات. لننتهي من ٣٦ الفكرة هي أن نغير موقعها لكي تأتي قبل ٣٦ ونعدل في الجملة الأولى لنقول أن اللجنة وافقت أن تأخذ في الاعتبار العمل الذي حققته والمنجزات كجزء من نظرية لدور اللجنة في المستقبل، إلى آخره، التخطيط الطويل الأمد وباقي الفقرة لا يتغير.

إذاً بهذا التعديل، هل يمكن أن نقبل الفقرة ٣٢؟ إيران.

السيد م. أصل (جمهورية إيران الإسلامية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أحتاج إلى وقت لكي أفكر في آثار هذا التعديل.

الرئيس: إيران يطلب فسحة من الوقت للنظر في هذا التعديل.

إذاً لنعلق هذه المسألة ونتناول ٣٢ فما بعد.

الفقرة ٣٣، كندا.

السيد د. الورث (كندا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً. هذه الفقرة تلخص بيان كندا، وهناك جملة وردت في بيان كندا حذفت، وهي فقرة منطقية حسب التسلسل. إذاً في نهاية هذه الفقرة أقترح أن نعيد هذه الجملة ونقرأ على النحو التالي، إن مثل هذا العمل سوف يستهدف الإبقاء على بيئة الفضاء آمنة ومستدامة بالنسبة للموجودات المدنية الفضائية خصوصاً في مجال حركة السواتل.

الرئيس: هل توافق اللجنة على تعديل الجملة الأولى من الفقرة ٣٢ وبعد ذلك هل توافقوا على نقل هذه الفقرة لتأتي مباشرةً قبل ٣٦؟ ما من اعتراض.

كندا ثم الهند.

السيد د. الورث (كندا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً للرئيس لا نجد صعوبة كبيرة بالنسبة للغرض ولكن أساءل لماذا تقترح الولايات المتحدة شطب عبارة التخطيط المؤسسي الطويل الأمد؟

الرئيس: الهند.

السيد ب. سوريش (الهند) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): نحن لا نعترض اعتراضاً شديداً، ولكن المسألة هي استعراض العمل والمنجزات، من الذي يقوم بالاستعراض؟ فالجملة لا تنسجم، لم نوضح هذا المعنى. من يقوم بالاستعراض؟

الرئيس: إنني أتذكر ما قلناه بالأمس بشأن هذه المسألة، وأذكر أنه في بياني وما اقترحت عليه عليكم هو أنه في التحضير للأنشطة في المستقبل لهذه اللجنة هناك عنصران، العنصر الأول هو مراجعة خطة العمل التابعة لليونيسبيس الثالث لنرى ما هي النقاط التي تحققت بشأنها التقدم الكافي وما هي النقاط التي تنتظر التقدم. هذا يشمل مسألة الاستعراض review للعمل الذي اضطلعت به خلال السنوات الماضية.

هناك عنصر ثاني وهو أثر تطور الأنشطة الفضائية على أعمال اللجنة في المستقبل والمواضيع الجديدة التي يمكن للجنة أن تتناولها، وبالفعل هاتان الفقرتان لو قربناهم نم بعضهما البعض فهذا يغطي هذا المعنى.

الولايات المتحدة.

السيد ك. هودجكينز (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أوافق تماماً وأود أن أوضح أن وفدي لم يعتمد حذف العبارة، التخطيط المؤسسي طويل الأمد، يمكن أن نورد هذا النص. وربما نستطيع أن نورد الفكرة وإنني بالطبع لا أصر على حذف هذه العبارة التي أشار إليها مندوب كندا. مندوب الهند على حق كلمة review استعراض ليست صحيحة فهذا أمر نفعله أثناء عملية النظر في دور اللجنة في المستقبل، إذاً لنذكر bear in mind بدلاً من review أن

السيد د. الورث (كندا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): space actors، الأطراف الفضائية، إذاً space actors بدلاً من [؟عبارة إنكليزية؟].

الرئيس: كولومبيا لها الكلمة.

السيد س. أريغال إيبيس (كولومبيا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً. ولكن باللغة الإسبانية كلمة space actors ليست عبارة مألوقة وتعطي فكرة أن المسألة تخص هوليوود. باللغة الإسبانية نقول أصحاب المصلحة.

الرئيس: الجمهورية التشيكية.

السيد ف. كوبال (الجمهورية التشيكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): لنقول participants in space المشتركين في الفضاء.

الرئيس: نيجيريا.

السيد أ. أبيدون (نيجيريا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً، لنقول intrested parties الأطراف المعنية.

الرئيس: أعتقد أنه بصراحة الجمهورية التشيكية هي أفضل حل. Participants هي أفضل من الأطراف المعنية intrested parties، وهذا هو المعنى الذي راود من وضع هذا النص. إذاً المشتركون في الأنشطة الفضائية، هل توافق اللجنة على ذلك التعديل؟

والآن أود أن أعرف هل توافق اللجنة على التعديل الآخر الذي اقترحه الولايات المتحدة منذ دقائق أي الفقرة التي تقول taken into account مع الأخذ في الاعتبار، ٣٥ مكرر [؟يتعذر سماعها؟] مع مراعاة تطور تكنولوجيا الفضاء وازدياد عدد أصحاب المصلحة، أعتقد أن اللجنة توافق، وبالتالي نكون قد وافقنا على ٣٦.

ونعود إلى الفقرة ٣٢ التي أصبحت ٣٥ مكرراً وأتوجه إلى ممثل إيران، هل يوافق على ٣٢ المعدلة؟

السيد م. أصل (جمهورية إيران الإسلامية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): لدي تصويب لهذه الصياغة، إنني أحاول. نحن لا نوافق على التعديل الأمريكي، فقد أشار فقط إلى

الرئيس: إذاً هذه الفقرة التي كانت واردة في بيان كندا سوف تضاف في نهاية الفقرة ٣٣. هل يمكن لمندوب كندا أن يكرر هذه الجملة؟

السيد د. الورث (كندا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً لهذه الفرصة سيدي الرئيس. الجملة الإضافية تأتي في ختام الفقرة ٣٣، وهي تتصل بالذات إلى الجملة الأخيرة الحالية. إذاً الجملة الأخيرة تقول بالتالي من المهم مبادرة لتحديد المجالات التي قد تستفيد منها لأنشطة من مبادئ توجيهية وإضافية لكفالة سلامة استخدام الفضاء في الأغراض السلمية وضمان وجود فهم مشترك لسبل استخدامه في تلك الأغراض. ونقول مثل هذا العمل يستهدف الإبقاء على بيئة الفضاء آمنة ومستدامة للموجودات المدنية الفضائية، شرطة، وخصوصاً في عصرٍ تتوسع فيه حركة السواتل. شكراً.

الرئيس: شكراً لكندا. هل من ملاحظة بالنسبة لهذه الفقرة بعد أن اسكتملناها بهذه الجملة الأخيرة بعد بيان كندا الأول؟ أقرت بهذا التعديل.

الفقرة ٣٤، ما من تعقيب، أقرت.

الفقرة ٣٥، ما من تعقيب، أقرت.

الفقرة ٣٦، هناك بيان من الوفد الأمريكي وقد اقترح أن ٣٦ في جملتها الأخيرة تحيل إلى الفقرة التي تسبقها قبل الكلام عن تطور التكنولوجيا الفضائية والعدد المتزايد لأصحاب المصلحة. هل توجد ملاحظات بشأن ٣٦؟ السيد كوبال من الوفد التشيكي.

السيد ف. كوبال (الجمهورية التشيكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً. تعقيب طفيف بالنسبة للكلمة الأخيرة هي أصحاب المصلحة، هل هذه عبارة مناسبة؟ أعتقد أن كلمة [؟عبارة إنكليزية؟] يغلب عليها الطابع التجاري، أصحاب المصلحة.

الرئيس: هذه عبارة تتكرر في وثائق المفوضية الأوروبية في فرنسا نقول [؟كلمة فرنسية؟] الأطراف.

كندا طلبت الكلمة.

السيد د. الورث (كندا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس، الفقرة ٣٨ هناك اقترح بالتعديل وهو إيضاح أكثر منه أي تغيير، السطر الثاني لتطوير المرافق الوطنية للبيانات المستشعرة من الفضاء، نوع من الإيضاح فقط ولا تغيير في المعنى، في السطر الثاني من الفقرة ٣٨، to develop their own national data infrastructure.

الرئيس: نيجيريا.

السيد أ. أبيدون (نيجيريا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً جزيلاً سيدي الرئيس، ملاحظتي الفقرة ٤١. ملاحظة بسيطة سيادة الرئيس، وفدي يريد أن يعرف ما هي الآلية؟ كيف تقوم اللجنة بتقييم هذا الموضوع؟

الرئيس: الإجابة في الشرح لخطة العمل السنوية أي ٢٠٠٧-٢٠٠٨-٢٠٠٩. ولهذا السبب فإن السيد ممثل البرازيل قد قدم خطة العمل التي بدأت بهذه العروض والتي تقدم من الدول الأعضاء والمراقبين والمنظمات الإقليمية والدولية وفرق التنسيق غير الرسمية.

السيد ممثل الجمهورية التشيكية.

السيد ف. كوبال (الجمهورية التشيكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): معذرة ولكن مسألة صياغة، واللجنة further agreed في عام ٢٠٠٧، واتفقت اللجنة كذلك على أنه في عام ٢٠٠٧ سوف تحدد أنه اقترح أفضل من الصياغة الأصلية ولذلك مقبولة.

الرئيس: لمعلوماتكم الترجمة الفورية لخمس دقائق أخرى فقط، ولذلك يجب أن نسرع ونحن نقرب من نهاية عملنا.

إذا الفقرة ٤١، اعتمدت بالتعديل الذي أضيفت له. والفقرة ٣٨ مع الإيضاح الذي قدم من السيد ممثل كندا. وال فقرات التالية لم يتم تعديلها. الفقرة ٤٢ لم تتغير أيضاً. هل يمكن أن نوافق إذاً على هذه الفقرات؟ اعتمدت.

إذاً الفقرات من ٣٧ إلى ٤٢ قد تم الموافقة عليها.

الفقرة ٤٣، اعتمدت.

العمل الذي تم في اللجنة في الماضي، المهم أن نستند إلى ولاية اللجنة فيما تقوم به في المستقبل إلى bearing in mind مع مراعاة ولاية اللجنة ثم النص يستمر كما هو.

الرئيس: أنت تقترح هذه الإضافة في الجملة الأولى من ٣٢؟ إذاً نقول وافقت اللجنة أنه ينبغي أن تأخذ في الاعتبار العمل الذي اضطلعت به والمنجزات التي حققتها، وولايتها كجزء من نظرها في دور اللجنة في المستقبل وأنشطته. هذا من البديهي أن اللجنة بالطبع تراعي دائماً ولايتها. أعتقد أن هذا التعديل الإيراني لا يثير صعوبة.

إذاً نوافق على ٣٢ التي أصبحت ٣٥ مكرراً مع هذه الإشارة إلى الولاية.

شكراً إذاً نكون قد اعتمدنا ٣٢ بعد التعديل.

والآن الفقرة ٣٧، والفقرة ٣٨، والفقرة ٣٩، والفقرة ٤٠، والفقرة ٤١، وهذا هو نص الوثيقة CRP.18 التي قمنا بدراساتها في بداية جلسة بعد ظهر اليوم والتي اعتمدناها نفس هذا النص، ولكن يجب أن نتأكد من الإضافة المقترحة من وفد كندا والبرازيل قد تم إدخالها في هذا النص، أي الفقرات من ٣٧ حتى ٤٢.

إذاً في الفقرة ٣٧، والفقرة ٣٨، والفقرة ٣٩، لا تغيير.

الفقرة ٤١ يجب أن يأخذ بعين الاعتبار أن التعديلات والإضافات التي قدمت من وفد كندا والبرازيل سوف أقرأه عليكم، واتفقت اللجنة كذلك على أن تستبين في ٢٠٠٧ المحافل الدولية القائمة التي تجري فيها البلدان المناقشات فيما يتعلق بأعمال مرافق البيانات الجغرافية المستشعرة من الفضاء بغية تجنب ازدواجية في جهود التعاون الدولي. وعلى أساس هذا التقييم فإن اللجنة سوف تتخذ بعد ذلك قرار بشأن الخطط التالية لخطة العمل بما في ذلك تحديد نطاق لبند جدول الأعمال والذي يتعلق بهذا الموضوع.

هذه هي الإضافة التي أدخلت على الفقرة ٤١ والتي وفق عليها في بداية جلسة بعد ظهر اليوم والأمانة سوف تضيفها في النص الختامي. وأعتقد أن خطة العمل لا يوجد بها تغيير. عفواً، كندا.

الفقرة ٤٤، /عتمدت.
 الفقرة ٥٣، هناك تصويب بسيط أقره عليكم، اتفقت
 اللجنة على عقد فريق معني بالأنشطة الفضائية الاستشكافية
 بمشاركة القطاع الخاص أثناء دورتها الخمسين. فرنا.

السيد ف. بيلاران (فرنسا) (ترجمة فورية من اللغة
 الفرنسية): ملاحظة سيدي الرئيس بشأن النص ٥٣ من النص
 يقول اتفقت اللجنة على عقد فريقنا، مسألة تخص اللغة
 الفرنسية، تصويب صياغي فرنسي لا يخص اللغات الأخرى.

الرئيس: الفقرة ٥٣، هل يمكن اعتماد هذه الفقرة؟
 /عتمدت.

الفقرة ٥٤، /عتمدت.

أشرككم إذاً. ويجب أن نعود الآن إلى البند ٢٥ من
 الوثيقة ٢٦٦ حتى لا تبحثوا عنها في وثائقكم، نقول بعد دراسة
 البنود المختلفة أمامها فإن اللجنة في اجتماعها يوم ١٥
 حزيران/يونيو ٢٠٠٦ اعتمدت التقرير للجمعية العامة بما في ذلك
 التوصيات والقرارات. ويمكن بهذه الطريقة أن نقوم باعتماد هذا
 التقرير على أساس هذه هي الفقرة ٢٥ من الوثيقة L.266، تم
 اعتماد الموقف. *إنّ هذا التقرير للجنة للجمعية العامة قد اعتمد.*

ولدينا مداخلة من جمهورية إيران الإسلامية.

السيد م. أصل (جمهورية إيران الإسلامية) (ترجمة
 فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً للعمل الممتاز سيادة الرئيس
 بما أننا اعتمدنا التقرير بأكمله، وفد بلادي قد انضم إلى التوافق
 بالرأي بشأن التقرير ولكن وفدي بلادي يحتفظ بتحفظاته بشأن
 L.266 والذي يمكن أن يعتبر أنه اعتراف بإسرائيل. شكراً.

الرئيس: البيان الذي قدم تواء من السيد ممثل
 جمهورية إيران الإسلامية قد تم تسجيله. وأشكر الوفود وأعطي
 كلمة الآن للسيد ممثل إسبانيا.

السيد أ. كرانيولين (إسبانيا) (ترجمة فورية من اللغة
 الإسبانية): سيادة الرئيس، آسف أن أخذ الكلمة في هذه الساعة
 المتأخرة. إننا نعتبر أهمية للمسألة التي أثّرت بالأمس والتي
 تتعلق بتحديث جداول العمل ونلاحظ عدة نقاط وهناك عناصر
 جديدة في العلم الفضائي وأصحاب مصلحة جدد أيضاً والمعنيين
 وهناك إشارة إلى السياحة الفضائية، وهناك ساتل، ولذلك يجب
 علينا أن نقوم بمراجعة أهدافنا الاستراتيجية. إنني أعمل مع

الفقرة ٤٤، /عتمدت.

الفقرة ٤٥، /عتمدت.

الفقرة ٤٦، /عتمدت.

الفقرة ٤٧، /عتمدت.

الفقرة ٤٨، /عتمدت.

الفقرة ٤٩، الهند،

السيد ب. سوريش (الهند) (ترجمة فورية من اللغة
 الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس. في إطار الفضاء والغابات
 كانت هناك بعض العروض والتي لم يتم الإشارة لها هنا، كان
 هناك عرض قدم من الهند حول هذا الموضوع.

الرئيس: السيد هيدمان.

السيد ن. هيدمان (الأمانة) (ترجمة فورية من اللغة
 الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس. الأمانة سوف تقدم الفقرة ٥١
 مكرر، وتقرأ كالآتي، يوم ١٢ حزيران/يونيو ٢٠٠٦ عروض بشأن
 النظم الفضائية لإدارة موارد الغابات، التجربة الهندية من السيد
 راداكريشان من الهند ومعلومات الفضاء لدعم إدارة الغابات في
 اندونيسيا [؟يتعذر سماعها؟] من اندونيسيا قدمت في إطار الندوة.

الرئيس: أرجو أن يكون الجواب [؟يتعذر سماعها؟]
 للسيد ممثل الهند.

إذا هذه هي الفقرة ٥١ مكرر.

الفقرة ٤٩، /عتمدت.

الفقرة ٥٠، قائمة بالعروض التي قدمت أثناء الندوة،

/عتمدت.

الفقرة ٥١، /عتمدت.

الفقرة ٥١ مكرر قرأها السيد هيدمان.

الفقرة ٥٢، تتعلق بعقد الندوة عن الفضاء والمياه،

[؟يتعذر سماعها؟]، /عتمدت.

OACD أيضاً وأرى أنه في هذه المنظمة هناك تقارب للمصالح بالنسبة للتنفيذ التجاري للفضاء الخارجي.

وسوف أعطي هذه الوثائق للأمانة لدراستها، ونلاحظ الجهود التي بذلت لعقد الاجتماع القادم في فالينسيا، الاجتماع الذي سوف ينعقد من ٢ إلى ٦ تشرين الأول/أكتوبر في [يتعذر سماعها؟]، ونريد أن نعلن أن هناك معرض دولي في ساراغوسا في ٢٠٠٨ سوف يركز على المياه، وهي مسألة درست في OACD وأشار إليها المدير العام الجديد. وختاماً وآسف أنني أخذت الكلمة في هذه المرحلة المتأخرة، ولكنني أشكركم على إدارة عمل هذه اللجنة بهذه الطريقة. شكراً السيد الرئيس.

الرئيس: شكراً للسيد ممثل إسبانيا وعلى المعلومات التي قدمت بشأن إعداد هذه الندوات التي سوف تنعقد في فالينسيا في تشرين الأول/أكتوبر.

أريد الآن أن أشكر كل الوفود والتي ساهمت في أعمالنا حتى نصل إلى اعتماد هذا التقرير وشكر خاص للسيد مدير الشؤون الفضاء الخارجي وكل معاونيه الذي عملوا في العشر أيام الأخيرة والأيام السابقة لذلك والعشر الأيام والعشر ليالي الماضية وهذا سمح لنا بأن ننتهي من أعمالنا. وشكر خاص للمترجمين الفوريين اللذين بقوا معنا حتى هذه الساعة وتعدوا الحدود الزمنية. وأشكر خدمات الترجمة والتي قدمت لنا الوثائق في وقت يسمح لنا باعتماد هذا التقرير.

شكراً جزيلاً وأتمنى لكم عودة آمنة إلى بلادكم ورفعت هذه الجلسة.

اختتمت الجلسة حوالي الساعة ١٨/٤٥